

Ordliste

Aam panna: en forfriskende mangodrik

Accha: all right, fint, godt, udmærket

Almirah: et træskab til tøj

Aloo: kartoffel

Aloo tikki: krydret kartoffelpandekage

Angrej: englænder; betyder en hvid person

Angreji: det engelske sprog

Anna: lille mønt, der svarer til 1/16 af en rupi; bruges ikke længere

Arré eller *Arré Baap* eller *Baap re Baap:* For guds skyld!

Atta: dej

Baap re Baap: For guds skyld!

Badmash: uduelig person, skurk, slyngel

Bahu: svigerdatter

Bawchi: frø, der koldpresses til fremstilling af en ayurvedisk olie til brug på hud og i hår.

Beedi: indisk cigaret, brun og kræmmerhusformet; meget billigere end hvide engelske mærker

Betelnød: en mild stimulant; nøddefrugt fra betelpalmen, der stammer fra arecaceae-familien

Bhagwan: Gud

Bhaji: indbagt grøntsag; dyppet i pandekagedej og friturestegt

Bheta: søn; også kærlig tiltale af dreng eller ung mand

Bheti: datter; også kærlig tiltale af pige eller ung kvinde

Bilkul: vildt, vanvittigt, ekstremt, overvældende, fuldstændigt

Bindi: en lille rund prik i panden, oftest cinnoberrød; angiver ægteskabelig status

Boteh: fra det persiske ord 'blad'; refererer til sjalsmønster

Brahmi: urt, der anvendes til stimulering af sindet

Bukwas: vrøvl, pjat, sludder, vås

Bulbul: sangfugl fra Asien og Afrika

Burfi: konfekt fremstillet af mælk, sommetider med forskellige nødder tilsat

Burri nazar: ondt blik

Bushshirt: hvid T-shirt, der bæres under mandens skjorte med korte eller lange ærmer

Chaat: krydret lille snack, frisklavet, købes i gadeboder

Chai: varm krydret te

Chai-walla: en, der sælger varm krydret te

Chameli: indisk jasmin

Champa: duftende blomst, der ofte anvendes i parfume og røgelse

Chapatti: rundt, fladt, usyret brød

Charanna: person, der tjener fire *annaer*, som kan sammenlignes med danske øre

Charpoy: traditionel indisk seng med vævet bund af reb, garn, bånd

Chole: kogte krydrede kikærter

Choti behen: lillesøster

Chowkidar: portner, vagt

Chunni: kvindes hovedtildækning

Chup-chup: stille, tys

Chura: rangle

Dal batti: melboller, spises ofte med *dal* (linsesuppe)

Dalit: en urørlig

Devdas: en playboy

Dhoti: rektangulært stykke stof, ej syet sammen, som regel hvidt, fem-syv meter langt, der vikles omkring livet og benene; bæres af mænd; Mahatma Ghandi holdt op med at gå med jakkesæt og brugte i stedet en *dhoti* for at fremme indiske skikke i forhold til britiske

Diya: olielampe af keramik

Doodh-walla: mælkemand

Frangipani: kraftigt sødt duftende blomst; kaldes *plumeria* og hawaii-blomst andre steder i verden

Gajar ka halwa: dessert lavet af revne gulerødder

Ghasti ki behen: søster af en luder; nedsættende

Ghazal: kærlighedssang

Ghee: klaret smør; smør, hvor vandet er fjernet

Gobi: blomkål

Goonda: bølle, gangster

Gopi: pige, der vogter kvæg

Gori: pige, der er lys i huden; også pigenavn; engelske embedsfolk blev kaldt *Gora Sahib*, som betød 'hvid mister', under det britiske styre

Griha Pravesh: housewarming

Gymkhana: stadion, sportshal

Hahn: ja

Hai Ram: åh gud!

Jalebi: en dybstegt orange dessert dækket af tykt sukkervand

Jeera: kommenfrø

Jharu: kost

Ji: tiltaleform som udtryk for respekt; tilføjelsen af 'ji' til en persons navn (fx *Ganesh-ji*, *Gandhi-ji*) udtrykker respekt og agtelse for dem

Jiji: storesøster

Kajal: kohl, sort eyeliner

Kaste: Inderne har i århundreder fulgt en rigid socioøkonomisk klassestruktur, der opdelte mennesker efter den gruppe, de blev født ind i. Der findes fire eller fem grupper (antallet er omstridt): braminer (præster og lærde), kshatriyaer (krigere og høvdinger), vaishyaer (handelsfolk, håndværkere, jordbesiddere), shudraer (tjenere, der skal udføre manuelt arbejde for de øvrige kaster) og de urørlige, kasteløse

Kathak: populær form for energisk dans, der stammer fra gammel tid

Khadi: håndvævet klæde, ofte bomuld; efter briterne ødelagde de indiske fabrikker, så de kunne sælge engelsk klæde til

inderne, opfordrede Gandhi inderne til at boykotte engelske varer og selv producere og bruge *khadi*-klæde til sarier og dhotier

Kheer: dessert, der minder om risbudding

Khus-khus-vifte: lavet af vetivergræs; viften gøres fugtig før brug, så den kan afgive en kølende duft, når den anvendes

Kicheri: ret bestående af ris og linser; serveres ofte for børn

Kofta: små lækre krydrede kødboller, kan også laves af kartoffel

Kohl: kajal, sort eyeliner

Koriander: populær urt i det indiske køkken

Koyal: fugl i gøgefamilien; kendt for sine smukke triller; kaldes ofte Indiens nattergal

Kulfi: is

Kundan: smykker med uslebne diamanter og juveler fattet i guld af høj karat; menes at stamme fra det kongelige hof i Rajasthan

Kurtha: løs langærmet skjorte eller tunika båret over en rajastansk buks

Kya: Hvad? Hvad er der?

Kya ho gya: Hvad er der sket?

Laddus: runde boller af sødede linser, kikærtemel eller fuldkornsmel

Lakh: enhed i det indiske talsystem; betegner 100.000

Lassi: populær drik af yoghurt og ofte kombineret med mangopulp

Maang tikka: smykke båret på en kvindes pande

Maderchod: forpulet skiderik

Maharaja: den mest magtfulde konge i en provins
Maharani: gift med en maharaja; den mest magtfulde dronning i en provins
Malish: massør
Mala: halskæde
Mandala: en symmetrisk form, ofte i blomst-, kors- eller hjulform; tegnes ofte til ceremonielle formål
Mandap: en overdækket forhøjning, der især rejses for bruden, brudgommen og *panditen*, der vier dem
Memsahib: respektfuld tiltale af 'frue'
Mirch: stærk peber
Mutki: lerkrukke, der holder vand køligt

Nahee: nej
Namaste: populær indisk hilsen, hvor håndfladerne samles lige under hagen
Namkeen: salt snack, ofte stegt
Nautch: dans
Nawab: muslimsk adelig
Neem: stedsegrønt træ, udbredt anvendelse i urtemedicin
Nimbu pani: sødet limevand

Oiseau: 'fugl' på fransk

Paan: betelblad fyldt med hakkede betelnødder, grøntsager og chutney; sælges overalt
Pakora: dybstegt lille krydret snack, ofte fyldt med en enkelt slags grøntsag, fx løg eller kartoffel
Pallu: den dekorerede ende af en sari; bæres draperet over skulderen
Pandit: lærer, præst

Paneer: hytteost, hører til i friskostfamilien; tilberedes hjemme af stivnet mælk

Pani: vand

Paisa: mønt, svarer til 1/100 rupi

Pilao: duftende ris, ofte tilsat grøntsager

Piyaj: løg

Puja: at bede til sin gud

Pukkah-sahib: dannet adelsmand

Purdah: en ældgammel tradition i visse hinduistiske og muslimske samfund, hvor mænd og kvinder bor i separate afdelinger

Puri: rundt dybstegt brød

Rabri: en cremet dessert lavet af mælk

Rasmalai: en dessert lavet af mælk og fløde

Tante: respektfuld, kærlig tiltale af ældre kvindelig bekendt